

ABSTRAK

Analisis Komponen Makna Adjektiva Bidang Kuliner dalam Bahasa Korea

Oleh:
Luhde Gista Maharani
14/364384/SA/17340

Dalam bidang kuliner bahasa Korea, ada beragam jenis adjektiva bermakna mirip yang menimbulkan kesulitan bagi pembelajar bahasa Korea untuk memahaminya. Selain itu, adjektiva tersebut sebagian besar diterjemahkan ke dalam satu adjektiva yang sesuai dalam bahasa Indonesia. Akhirnya, hal ini menyebabkan munculnya penggunaan adjektiva yang salah di kalangan pembelajar bahasa Korea.

Penelitian ini mencoba untuk menggambarkan komponen makna adjektiva yang sering digunakan dalam bidang kuliner bahasa Korea dengan menggunakan informasi dan penjelasan yang ditulis dalam kamus daring *Naver Korea*. Data penelitian diperoleh dari video *mukbang* yang diunggah di dua saluran *YouTube*: *나도 (Nado)* dan *엠브로 (Embro)*. Adjektiva yang digunakan oleh pengguna kedua saluran tersebut diurutkan dalam tabel diagnostik berdasarkan kemiripan maknanya. Kemudian, komponen makna adjektiva yang diperoleh dianalisis secara ringkas dengan mencari masing-masing komponen makna bersama, komponen makna diagnostik, dan komponen makna tambahan. Untuk menambah klarifikasi, diagram Venn digunakan untuk menggambarkan hubungan makna dari masing-masing adjektiva yang dianalisis.

Dari analisis 52 adjektiva yang diperoleh, penelitian menunjukkan bahwa ada 3 klasifikasi utama: 8 adjektiva yang menjelaskan kualitas makanan, 24 adjektiva yang menjelaskan tekstur makanan, dan 20 adjektiva yang menjelaskan rasa makanan. Untuk adjektiva kualitas makanan dibagi menjadi 3 kategori makna: 1) 싱싱하다 ‘segar’; 2) 가득하다 ‘penuh’; dan 3) 두껍다 ‘tebal’. Adjektiva yang menjelaskan tekstur makanan dibagi menjadi 8 kategori makna: 1) 촉촉하다 ‘basah’; 2) 딱딱하다 ‘keras’; 3) 쫄깃하다 ‘kenyal’; 4) 부드럽다 ‘lembut’; 5) 걸쭉하다 ‘kental’; 6) 미끌하다 ‘licin’; 7) 끈끈하다 ‘lengket’; dan 8) 물렁하다 ‘lembek’. Adjektiva yang menjelaskan rasa makanan dibagi menjadi 7 kategori makna: 1) 싱겁다 ‘hambar’; 2) 달다 ‘manis’; 3) 고소하다 ‘gurih’; 4) 맵다 ‘pedas’; 5) 짜다 ‘asin’; 6) 쓰다 ‘pahit’; dan 7) 시다 ‘asam’. Sebagian besar komponen pembeda dari setiap adjektiva diperoleh dengan menggunakan cara yang berbeda. Adjektiva yang menggambarkan kualitas makanan dianalisis berdasarkan pada jenis objek dan ukuran fisik makanan. Adjektiva yang menjelaskan tekstur makanan dianalisis berdasarkan pada kandungan air dalam makanan dan/atau minuman. Terakhir, adjektiva yang mengungkapkan rasa makanan dianalisis berdasarkan pada kadar kandungan bumbu makanan.

Kata kunci: adjektiva bidang kuliner, komponen makna, semantik, *mukbang*

ABSTRACT

Analysis on the Components of Adjective Meanings in the Culinary Field in Korean Language

By:
Luhde Gista Maharani
14/364384/SA/17340

In Korean culinary field, there are diverse varieties of adjectives with similar meanings that pose difficulties for Korean language learners to understand. To make things even more complicated, such adjectives are mostly translated into one corresponding adjective in Indonesian language. Eventually, this has led to the incorrect usages of adjectives among the learners of Korean language.

This study attempts to describe the components of adjective meanings frequently used in Korean culinary field by using the information and explanation written in Korean Naver online dictionary. The data was obtained from South Korean mukbang videos uploaded at two YouTube channels: 나도 (Nado) and 엠브로 (Embro). The adjectives used by the hosts of both channels are sorted out in a diagnostic table based on their similarities in meaning. Then, the components of acquired adjective meanings are concisely analyzed by looking for their respective shared component of meaning, diagnostic component of meaning, and additional component of meaning. To enhance clarification, Venn diagrams are used to illustrate the relations among the meanings of respective adjective being analyzed.

From the analysis of 52 adjectives obtained, the research indicates that there are 3 major classifications: 8 adjectives explaining the quality of food, 24 adjectives explaining the textures of food, and 20 adjectives explaining the taste of food. Adjectives for quality of food are divided into 3 categories of meanings: 1) 싱싱하다 ‘fresh’; 2) 가득하다 ‘full’; and 3) 두껍다 ‘thick’. Adjectives for food texture are divided into 8 meaning categories: 1) 촉촉하다 ‘moist’; 2) 딱딱하다 ‘hard’; 3) 쫄깃하다 ‘chewy’; 4) 부드럽다 ‘soft’; 5) 걸쭉하다 ‘thick’; 6) 미끌하다 ‘slippery’; 7) 끈끈하다 ‘sticky’; and 8) 물렁하다 ‘mushy’. Adjectives for food taste are divided into 7 categories of meaning: 1) 싱겁다 ‘tasteless’, ‘insipid’; 2) 달다 ‘sweet’; 3) 고소하다 ‘savory’; 4) 맵다 ‘spicy’; 5) 짜다 ‘salty’; 6) 쓰다 ‘bitter’; and 7) 시다 ‘sour’. Most of the differentiating components of each adjective are obtained by using different ways. Adjectives portraying the quality of food is based on the types of object and the physical size of food. Adjectives explaining the texture of food is based on the content of water in food and/or beverages. Lastly, adjectives expressing the taste of food are based on the amount of food ingredients being used.

Keywords: culinary field adjectives, components of meaning, semantic, *mukbang*

초록

음식과 관련된 한국어 형용사의 의미성분 분석

루테 기스파 마하라니

14/364384/SA/17340

한국어에는 비슷한 의미의 다양한 형용사가 있어서 한국어 학습자가 이해하기 어려울 수 있다. 사물을 훨씬 더 복잡하게 만들기 위해 그러한 형용사는 대부분 하나의 인도네시아어로 번역된다. 결국, 이것은 한국어 학습자들 사이에서 잘못된 인도네시아 형용사 사용을 초래했다.

본 연구는 한국어 네이버 온라인 사전에 수록된 정보와 설명을 활용하여 음식과 관련된 분야에서 자주 사용되는 형용사의 의미성분을 기술하고자 한다. 본 연구 자료는 나도 (Nado)와 엠브로 (Embro)의 두 유튜브 채널에 업로드된 한국의 먹방 영상에서 가져온 것이다. 두 채널의 호스트가 사용하는 형용사는 의미가 유사하다는 진단 테이블에서 분류된다. 다음, 획득한 형용사의 의미성분은 의미의 공유 의미성분, 의미의 진단 의미성분 및 의미의 추가 의미성분을 찾아서 간결하게 분석된다. 명확화를 위해 벤 다이어그램은 분석되는 각각의 형용사의 의미 간의 관계를 설명하기 위해 사용된다.

본 연구의 결과는 얻은 52 개의 형용사 중에 세 가지 주요 분류 유형으로 나뉘어 있으며, 8 개의 형용사는 음식의 질을 설명하고 24 개의 형용사는 음식의 질감을 설명하고 20 개의 형용사는 음식의 맛을 설명한다. 음식 품질을 표현하는 형용사의 의미는 3 가지 카테고리로 나뉘었다. 즉, 1) 싱싱하다 2) 가득하다; 및 3) 두껍다. 음식 질감을 표현하는 형용사의 의미는 8 가지 의미 카테고리로 나뉘었다. 즉, 1) 축축하다; 2) 딱딱하다; 3) 쫄깃하다; 4) 부드럽다; 5) 걸쭉하다; 6) 미끌하다; 7) 끈끈하다; 및 8) 물컹하다. 음식 맛을 표현하는 형용사의 의미는 7 가지 카테고리로 나뉘었다. 1) 싱겁다; 2) 달다; 3) 고소하다; 4) 맵다; 5) 짜다; 6) 쓰다; 및 7) 시다. 각 형용사의 구별된 의미성분의 대부분은 다른 방법을 사용하여 얻을 수 있다. 식량의 질을 묘사하는 형용사는 대상의 유형과 음식의 물리적 양에 기초한다. 음식의 질감을 설명하는 형용사는 음식 및/또는 음료수의 함량에 근거한다. 마지막으로, 음식의 맛을 표현하는 형용사는 사용되는 음식 재료의 양을 기준으로 한다.

키워드 : 음식과 관련된 형용사, 의미 성분, 의미적 이론, 먹방